

УДК 372.881.1

ББК: 74.47

К674

С. А. Корнилова

Иркутск, Россия

## ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ ТЕКСТОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

### СТУДЕНТОВ КОЛЛЕДЖА

#### С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАТЕРИАЛОВ САЙТА BRITITSHCOUNCIL: ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ

В статье описывается опыт использования ресурсов сайта britishcouncil при обучении чтению на английском языке студентов колледжа. В дополнение к предлагаемым на сайте заданиям составлены различные варианты для более объективного контроля развиваемых умений. Представленные задания сопровождаются разработанными критериями их оценивания.

**Ключевые слова:** виды чтения, формы контроля, задания на развитие умений чтения, критерии оценивания выполнения заданий.

S. A. Kornilova

Irkutsk, Russia

## USING BRITITSHCOUNCIL MATERIALS FOR TEACHING COLLEGE

### STUDENTS

#### READING IN ENGLISH: WORK EXPERIENCE

The article describes the experience of using the resources of britishcouncil website for training college students reading skills. Various tasks are presented for more objective control of the reading skills in addition to the proposed tasks on the site. The tasks are accompanied by the developed criteria for their evaluation.

**Keywords:** types of reading, forms of control, assignments for the development of reading skills, criteria for assessing the completed tasks.

Согласно требованиям ФГОС СПО изучив иностранный язык в колледже, студенты должны уметь общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности; самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас; знать: лексический (1200 - 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

Для достижения обозначенных результатов преподавателями Иркутского регионального колледжа педагогического образования (ИРКПО) используются различные учебные Интернет-ресурсы, которые вовлекают студентов в различные виды иноязычной речевой деятельности и при этом отвечают интересам обучающихся и их уровню владения языком. Одним из таких ресурсов является сайт [britishcouncil.com](http://britishcouncil.com), который содержит разнообразные материалы, систематизированные по возрастным группам.

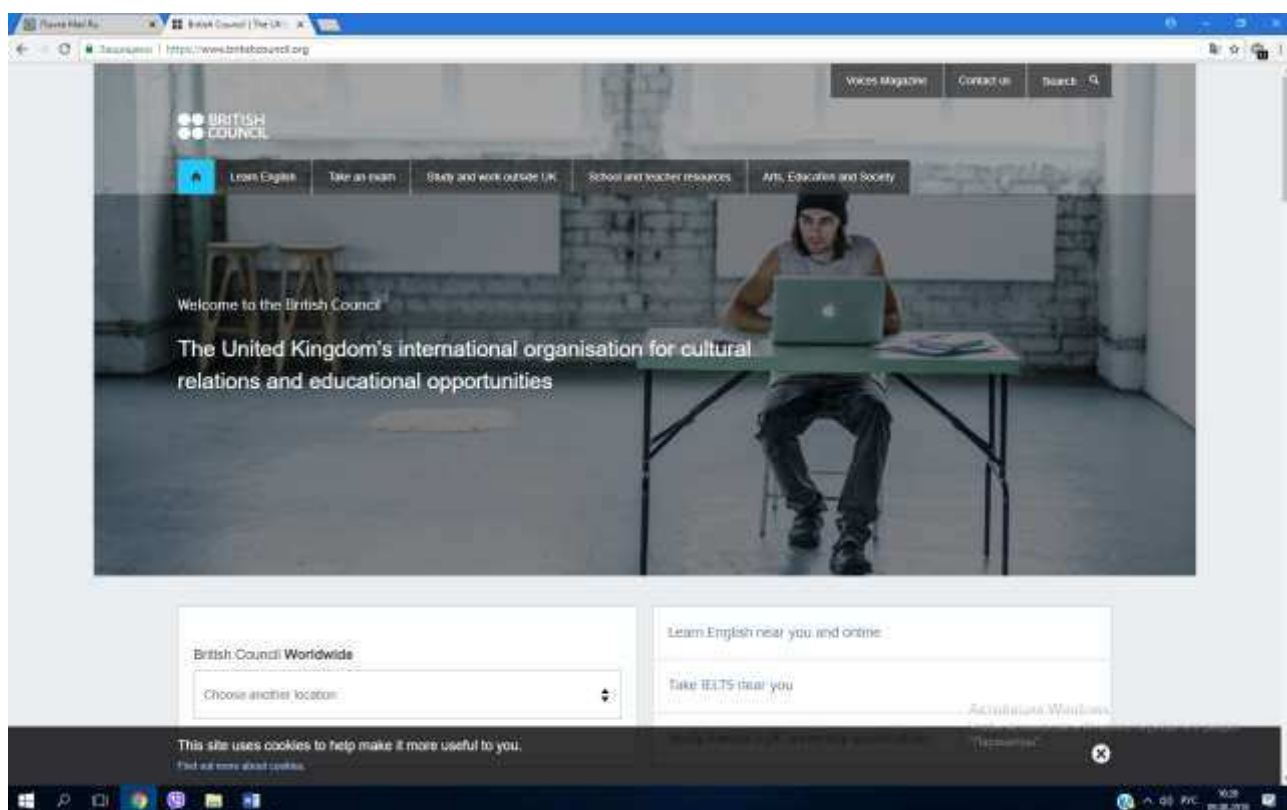


Рис. 1. Фрагмент главной страницы сайта [britishcouncil.com](http://britishcouncil.com)

В частности, есть специальный раздел council teens для подростков, который можно использовать и на занятиях английского языка в колледже. К преимуществам данного ресурса можно отнести то, что он:

- 1) содержит материалы для развития всех видов речевой деятельности: аудирования, чтения, говорения и письма;
- 2) содержит аутентичные материалы разнообразной тематики;
- 3) содержит задания, которые можно выполнять индивидуально;
- 4) содержит материал для изучения аспектов языка: грамматики, лексики;
- 5) готовит к сдаче экзаменов международного уровня;
- 6) предоставляет качественные, мультимедийные интерактивные задания и т.д.

Britishcouncil предлагает такие онлайн материалы, как видео, аудио, LMS (система управления обучением). Благодаря сочетанию традиционных и интерактивных носителей, удастся сделать обучение более привлекательным для современного подростка, студента, которого нередко называют screenager.

Ресурс разработан и поддерживается Британским Советом [Британский Совет в России]. Британский Совет был учрежден правительством Великобритании в 1934 году как общественная благотворительная организация. Британский Совет представляет Великобританию за рубежом в областях культуры, науки, образования и профессиональной подготовки, осуществляя деятельность, являющуюся составной частью общедипломатических усилий Великобритании. Отделения Британского Совета работают в 243 городах 110 странах мира.

К сожалению, в связи с осложнившимися политическими отношениями, деятельность Британского Совета приостановлена на территории России, что подтвердила Министр образования РФ Ольга Васильева, отметив, что при этом «важно сохранить связи в сферах культуры и образования между людьми и институтами». Официальный представитель МИД РФ Мария Захарова сказала, что руководство Британского совета может остаться в России и даже

продолжить некоторые программы [Кравцова, 2018]. Таким образом, деятельность Британского Совета ограничивается, но учебные материалы остаются в доступе.

Использование учебных ресурсов сайта britishcouncil возможно при условии обеспечения студентам доступа в интернет и онлайн режима работы.

На занятиях английским языком в колледже автором используются в основном материалы раздела для подростков, направленные на развитие навыков аудирования и чтения. Это рецептивные виды речевой деятельности без освоения которых затруднительны или невозможны продуктивные.

Методист Майкл Уэст (1886-1973) так обосновывает первоочередность обучения чтению, как виду речевой деятельности:

– чтение на любом уровне развития имеет практическую ценность, а связанное с этим ощущение успеха повышает интерес студентов к иностранному языку;

– чтение является основным путем приобщения к культуре народа, язык которого изучается [Цит. по: Миролюбов, 2003].

Выделение чтения как ведущей речевой деятельности для студентов колледжа обусловлено необходимостью работать с различными источниками информации в будущей профессиональной деятельности, прививать читательскую культуру, которая сегодня стремительно заменяется информационным потреблением, потребностью в видео и игровой продукции развлекательного характера.

Как единице тексту, помимо воспроизводимости в разных условиях, свойственна целостность, социальная обусловленность, смысловая законченность, проявляющаяся в структурно-смысловой организации речевого произведения, интеграция частей которого обеспечивается семантико-тематическими связями, а также формально-грамматическими и лексическими средствами.

В методике обучения иностранным языкам выделяют различные виды чтения. В настоящее время наибольшее распространение получила

классификация видов чтения по степени проникновения в текст, предлагаемая С. Х. Фоломкиной, которая делит учебное чтение на просмотрное, ознакомительное, поисковое и изучающее [Фоломкина, 2005]. Выбор вида чтения зависит от уровня владения языком обучающимися, от содержания текста, насколько оно информативно, проблематично и от того, какие умения необходимо развивать. Чтобы организовать обучение определенному виду чтения, разрабатывается ряд коммуникативных заданий, нацеливающих на различную работу с содержанием.

Задания на развитие навыков чтения представлены в разделе *skills: reading* [Britishcouncil Learn English Teens Skills Reading], которые соответствуют следующим уровням: *beginner, elementary, intermediate, upper intermediate, advanced*. Разноуровневость позволяет нагружать студентов в зависимости от их подготовленности.

Рассмотрим подробнее задания на тренировку навыков чтения. Каждое из них содержит несколько составляющих:

- Preparation – слова, словосочетания, которые являются значимыми для понимания текста.
- Текст, который может быть представлен в виде рекламы, меню, письма, повествования и т.п.
- Два - три задания типа Fill gaps (заполнить пропуски), True/False (определит истинно или ложно высказывание), Matching (соотнести слово и определение, начало и конец фразы).
- Форум, где обсуждается участниками задание и трудности с его выполнением.

Таким образом, выполнение заданий данного раздела включает себя: активизацию лексики и прогнозирование содержания текста, чтение и выполнение заданий на понимание прочитанного и чаще всего ориентированы на поисковый вид чтения. Правильность выполнения проверяется при нажатии кнопки Finish, с показом % заданий, выполненных верно. Можно заметить, что

предлагаемые задания ориентируют в основном на поисковое чтение. Задания можно переделывать, добиваясь 100 % результата.

При организации работы с материалами данного ресурса возникает проблема оценивания усвоения материала, так как все студенты, как правило, добиваются отличных результатов, при этом нет возможности отследить с какого раза был получен правильный вариант ответа. В связи с этим возникла необходимость в осуществлении дополнительного контроля понимания и владения лексикой и умений извлекать полную информацию из текста.

Опыт работы показал, что каждый из представленных текстов легко превращается в предмет дискуссии, то есть представленные задания дополняются по желанию педагога. Например, текст в виде объявления «A lost dog». Проблема бездомных собак очень актуальна в наши дни, есть предмет для обсуждения, и по прочтении небольшого текста можно организовать дискуссию, предложить выразить свое отношение не только к «потеряшкам», но и к брошенным животным, чью участь сегодня оживленно обсуждают в социальных сетях. Свое мнение можно выразить на форуме, и 402 отзыва на сегодняшний день говорят о том, что домашние любимцы – это одна из волнующих подростков, студентов тем.

Небольшая переписка СМС-ками представлена под заголовком «On the telephone», которая позволяет обсудить использование акронимов, насколько они облегчают и ускоряют общение, с одной стороны и коверкают язык, с другой.

В текстах следующего уровня Elementary самым обсуждаемым стал «A restaurant menu», на форуме которого высказываются о своих любимым блюдах. Меню, представленное под этим заголовком, может послужить для обсуждения различных культурных традиций в приготовлении и приеме пищи.

Текст «7 tips for a tidy desk» позволяет проанализировать организацию своего рабочего места и наметить себе полезные привычки.

Среди текстов уровня Intermediate также много таких, которые затрагивают актуальные для студентов проблемы, например, «Job adverts», который

представляет собой несколько объявлений с предложениями о работе. Описываются требования к тем, кто может проявить себя в качестве автора заметок на сайт, помощника парикмахера, подсобного рабочего, менеджера в кофейню. Обмен мнениями может помочь принять правильное решение тем, для кого актуальна тема подработки.

С предыдущей темой перекликается текст «Skills for the 21st-century workplace», в котором дан обзор востребованных для успешного трудоустройства умений. Форум к данному тексту содержит обмен мнениями по поводу более детальной расшифровки указанных умений и того, насколько они развиты у корреспондентов.

Уровень Upper Intermediate представлен такими темами, как «Are celebrities bad for you?», «The history of zombies», «The end of life on Earth?» и др. В основном, это небольшие статьи, освещающие психологические проблемы, свойственные молодым людям либо рассказывающие об истории популярных у молодежи течений. По прочтении таких текстов можно обсудить насколько ценными являются советы психолога для массового читателя и поделиться тем, что нового узнали.

Тексты уровня Advanced более детально раскрывают информацию о способностях и психологии студента: «Me and my brain», «How to be happy», «Do you have the right mindset?» и предлагают поразмыслить над общечеловеческими проблемами: «Are we losing the art of conversation?», «Superpowers for a super life?». Формулировка текстов в виде вопросов предполагает, что читатель может сформулировать насколько убедительным для него стало содержание.

Таким образом, задания, предлагаемые для контроля понимания прочитанного, могут быть дополнены вопросами для обсуждения, предложениями сформулировать и опубликовать свое мнение на форуме. При этом, студенты, как правило, в режиме ознакомительного чтения просматривают существующие комментарии.

Для выявления более объективной картины овладения лексикой при работе с материалами сайта нами используются следующие формы контроля усвоения изученного материала:

1. Слова, словосочетания из раздела Preparation даются на устный или письменный диктант, при этом проверяется и фонетическая сторона владения данной лексикой. Чаще работа проводится индивидуально. В таблице представлены критерии, разработанные для оценивания устного диктанта.

*Таб. 1. Критерии оценивания устного диктанта.*

<i>Критерий</i>	<i>Правильное</i>	<i>Правильный</i>	<i>Правильный перевод</i>
<i>Баллы</i>	<i>произношение слов, словосочетаний</i>	<i>перевод слов, словосочетаний с английского на русский</i>	<i>слов, словосочетаний с русского на английский</i>
<i>Отлично</i>	Большинство слов, словосочетаний произносится в соответствии с транскрипцией.	Быстро и точно переводится большинство слов, словосочетаний.	Быстро и точно переводится большинство слов, словосочетаний.
<i>Хорошо</i>	В основном слова, словосочетания произносятся в соответствии с транскрипцией, ошибки не искажают понимания.	При переводе возникают паузы, большинство слов, словосочетаний переводится правильно.	При переводе возникают паузы, большинство слов, словосочетаний переводится правильно.
<i>Удовлетворительно</i>	Слова и словосочетания произносятся в основном, с	При переводе возникают паузы, слов, словосочетаний	При переводе возникают паузы, слов, словосочетаний



	ошибками, которые затрудняют понимание.	переводится с ошибками.	переводится с ошибками.
<i>Неудовлетворительно</i>	Слова и словосочетания не произносятся или произносятся с ошибками, которые затрудняют понимание.	Слова, словосочетания не переводятся или переводятся с ошибками.	Слова, словосочетания не переводятся или переводятся с ошибками.
<i>Итого</i>			

2. Аналитическая работа с текстом. Студентам предлагается выписать из данного текста ключевые слова, словосочетания, такие как существительное + существительное, прилагательное + существительное, глагол + существительное, существительное + предлог + существительное и т.п. Это задание развивает умение делить текст на смысловые части, которое, как правило, плохо развито у студентов колледжа. Критерии оценивания данного задания в таблице 2.

*Таб. 2.* Критерии оценивания выписывания и перевода словосочетаний по тексту.

<i>Критерий</i>	<i>Количество</i>	<i>Соответствие указанным схемам словосочетаний</i>	<i>Перевод на русский язык</i>
<i>Баллы</i>			
<i>Отлично</i>	10 и более	Все словосочетания соответствуют указанным схемам, допускается 1-2 ошибки.	Правильно переведены все словосочетания, допускается 1-2 ошибки.

<i>Критерий</i>	<i>Количе</i>	<i>Соответствие</i>	<i>Перевод на русский язык</i>
<i>Баллы</i>	<i>ство</i>	<i>указанным схемам</i>	
		<i>словосочетаний</i>	
<i>Хорошо</i>	8 -9	В основном словосочетания соответствуют указанным схемам, допускается 2-3 ошибки.	В основном правильно переведены все словосочетания, допускается 2-3 ошибки, студенты сами могут исправить ошибки по подсказке.
<i>Удовлетво</i> <i>рительно</i>	5 -7	Словосочетания частично соответствуют указанным схемам, допускается 3-4 ошибки.	При переводе словосочетаний, допускаются ошибки, которые частично исправляются.
<i>Неудовлет</i> <i>воритель-</i> <i>но</i>	Менее 5	Словосочетания в основном не соответствуют указанным схемам, допускается 5 и более ошибок.	При переводе словосочетаний, допускаются многочисленные ошибки, при этом обучающийся затрудняется их исправлять.
<i>Итог</i>			

2. Чтение отрывка текста- проверяется техника чтения, то есть правильное произношение слов, умение делить предложение на смысловые части, интонирование с понижением, повышением тона в конце предложения, ритмичность, на основе ударных слогов.

*Таб. 3.* Критерии оценивания техники чтения текста.

<i>Критерий</i>	<i>Правильное произношение слов</i>	<i>Деление предложения на смысловые части</i>	<i>Интонирование предложения</i>	<i>Ритмичность</i>
<i>Отлично</i>	Слова произносятся в соответствии с транскрипцией, допускается 1-2 ошибки.	При чтении паузы делаются в соответствии с делением его на смысловые части.	Соблюдается понижение/повышение тона в конце предложения, высокий тон на первом ударном слоге.	Ударные слоги в знаменательных частях речи произносятся через примерно равные промежутки.
<i>Хорошо</i>	В основном слова произносятся в соответствии с транскрипцией, допускается 3-4 ошибки.	В основном при чтении паузы делаются в соответствии с делением его на смысловые части.	Соблюдается понижение/повышение тона в конце большинства предложений, высокий тон на первом ударном слоге.	Выделяются ударные слоги в знаменательных частях речи.
<i>Удовлетворительно</i>	Многие слова произносятся ошибочно, не в соответствии	Паузы часто делаются без учета деления предложения на смысловые части.	В основном не соблюдается понижение/повышение тона в конце большинства предложений,	Затрудняется выделять ударные слоги в знаменательных частях речи.

<i>Критерий</i>	<i>Правильное произношение слов</i>	<i>Деление предложения на смысловые части</i>	<i>Интонирование предложения</i>	<i>Ритмичность</i>
<i>Баллы</i>				
	с транскрипцией.		высокий тон на первом ударном слоге.	ных частях речи.
<i>Неудовлетворительно</i>	Слова в основном произносятся ошибочно, не в соответствии с транскрипцией	Паузы делаются без учета деления предложения на смысловые части.	Не соблюдается понижение/повышение тона в конце большинства предложений, высокий тон на первом ударном слоге.	Не выделяются ударные слоги в знаменательных частях речи
<i>Итог</i>				

Таким образом, при использовании материалов ресурса britishcouncil преподаватель может контролировать не только понимание прочитанного, в соответствии с предложенными заданиями сайта, развивая умения поискового чтения, но и владение говорением при участии в обсуждении, составление письменного высказывания для форума, мотивировать к ознакомительному чтению мнений участников форума. Для контроля лексических навыков можно проверять запоминание ключевых слов, словосочетаний, техники чтения, умения выделять словосочетания из текста и составление речевых продуктов.

Материалы, размещённые на сайте, могут служить в качестве интересного аутентичного содержания обучению тем умениям, которые нуждаются в развитии у каждого обучающегося. Предложенные в статье задания и критерии оценивания разработаны автором, используются в практике и приносят результаты.

Использование материалов сайта для обучения чтению студентов колледжа решает проблему мотивации к чтению, так как сайт предоставляет достаточно широкий выбор интересных для студенческого возраста тем, начиная с уровня Beginner.

Легко доступные (регистрация не требуется), одинаково структурированные и снабженные заданиями для самоконтроля тексты помогают организовать работу индивидуально.

### **Библиографический список**

1. Британский Совет в России // [Электронный ресурс]. URL:<https://www.britishcouncil.ru/> (дата обращения 02.08.2018).
2. *Кравцова И.* Что такое Британский совет, почему его запрещают в России. // [Электронный ресурс]. – 2018. URL: <https://meduza.io/feature/2018/03/17/chto-takoe-britanskiy-sovet-pochemu-ego-zapreschayut-v-rossii-i-pri-chem-zdes-otravlenie-aleksandra-litvinenko> (дата обращения 02.08.2018).
3. *Миролюбов А.А.* М. Уэст и его методика обучения чтению // Иностранные языки в школе. 2003. №2. С.46-47.
4. *Фоломкина С.К.* Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. М.: Высшая школа, 2005. С. 75-100.
5. Britishcouncil Learn English Teens Skills Reading // [Электронный ресурс]. URL <http://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/reading> (дата обращения 02.08.2018).

### **References**

1. The British Council in Russia// [An electronic resource]. URL:<https://www.britishcouncil.ru/>(date of the address 02.08.2018). (in Russian)
2. *Kravtsova of I.* (2018). What the British Council is and why it is forbidden in Russia.//[Electronic resource]. – 2018. URL: <https://meduza.io/feature/2018/03/17/chto-takoe-britanskiy-sovet-pochemu-ego-zapreschayut-v-rossii-i-pri-chem-zdes-otravlenie-aleksandra-litvinenko> (date of the address 02.08.2018). (in Russian)
3. *Mirolubov A.A.* (2003). M. West and his technique of training reading//Foreign languages at school. 2003. No. 2. Page 46-47. (in Russian)
4. *Folomkina S. K.* (2005). Training foreign language reading in a non-language high school. M.: Vysshaya shkola, 2005. Page 75-100. (in Russian)
5. Britishcouncil Learn English Teens Skills Reading//[Elektronnyy resurs]. URL<http://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/reading> (date of the address 02.08.2018). (in English)